

ECOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT
ECOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE
D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE MARS 1937.

ACTIVITE DES CHANTIERS: Faible (insuffisance du nombre des ouvriers)

CHANTIERS PERMANENTS: 1°) Bakou - 1 caporal, 18 ouliss.
2°) Sankar Sdum - 1 caporal, 17 ouliss.

TRAVAIL VOLONTAIRE: Secteur S.-N. d'Angkor Thom, Sankar Sdum
(Relais), Beng Vion (Dandaek) - 2 caporaux.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE

D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE MARS 1937.

---:---:---

A) CHANTIERS PERMANENTS.

1°) BAKOU.

Ce chantier continue à être un véritable "puzzle", dans son double sens d'énigme et de jeu de patience. Nous partageons de main en main la satisfaction de Pournereau qui, il y a un demi-siècle, déclarait à propos des bourses de Bakou: "ils entretiennent le monument et déploient dans cette conservation un zèle digne d'éloges".

Une fois achevé le réglage des dalles de la plate-forme du sanctuaire central, démantelées sur béton, nous avons passé le mois entier à reconstituer les trois niveaux du socle, avec tous ancrages nécessaires, principalement aux angles. Nous avons finalement retrouvé presque toutes les pierres, mais beaucoup ont leur décor complètement rongé.

Il va être enfin possible de passer à la reconstruction des piles d'angle, susceptible de donner davantage une impression de progrès acquis.

ECOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

Après avoir libéré la Conservation du Groupe d'Angkor-corps N. du gopura I.E., nous avons effectué les divers travaux de parachèvement: scellement de fers à U dans les trois baies (entrées N., E., S.).

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE MARS 1937

ACTIVITE DES CHANTIERS: Faible (insuffisance du nombre des coulis) n'a pu être retrouvée et devra être remplacée; les colonnettes CHANTIERS PERMANENTS: 1°) Bakoñ - I caporal, 18 coulis. 2°) Bantây Samré - I caporal, 17 coulis.

EQUIPES VOLANTES : Secteur S.-E. d'Angkor Thom, Sasâr Sdâm (Roluos), Beng Vien (Damdêk) - 2 caporaux, Afin de donner une 20 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS: 18 coulis.

A) CHANTIERS PERMANENTS. I°) BAKOÏ.

Nous avons d'autre part échafaudé devant les faces N. et S. de Ce chantier continue à être un véritable "puzzle", dans son double sens d'énigme et de jeu de patience. Nous partageons de moins en moins la satisfaction de Fournereau qui, il y a un demi-siècle, déclarait à propos des bonzes de Bakoï: "ils entretiennent le monument et déploient dans cette conservation un zèle digne d'éloges"...

Une fois achevé le réglage des dalles de la plate-forme du sanctuaire central, dûment calées sur béton, nous avons passé le mois entier à reconstituer les trois assises du socle, avec tous ancrages nécessaires, principalement aux angles. Nous avons finalement retrouvé presque toutes les pierres, mais beaucoup ont leur décor complètement rongé.

Il va être enfin possible de passer à la reconstruction des piles d'angle, susceptible de donner davantage une impression de progrès acquis.

Photo N° 4229

Photos N° 4240 et 4241

Photo N° 4242

Photo N° 4243

Photo N° 4244

2°) BANTAY SAMRE -

Photo
N° 4239

Après avoir libéré de ses échafaudages l'avant-corps E. du gopura I.E., nous avons effectué les divers travaux de parachèvement: scellement de fers à U dans les trois baies (entrée E., fenêtres N. et S.) pour soulager les traverses hautes des cadres, brisées ou fissurées - remise en état du soubassement sur ses faces N. et E. - pose des marches.

Gregg
N° 1

L'une de celles-ci, qui supportait la base des colonnettes, n'a pu être retrouvée et devra être remplacée; les colonnettes elles-mêmes, en nombreux fragments, seront remontées, mais ne joueront plus aucun rôle de soutien du linteau.

Photos
N°s 4240
et 4241

Afin de donner une idée de la délicatesse des sculptures décoratives du soubassement, nous avons photographié sur la face N. de l'avant-corps deux fragments de la frise à petits per-

Photo
N° 4242

sonsages et animaux qui couvre la plate-bande médiane. La hauteur en est de Om165. Nous avons d'autre part échafaudé devant les faces E. et O. de l'aile S. du gopura, constituant par-dessus ce bâtiment un plancher de rondins qui nous a permis de déposer les pierres provenant de la portion de voûte complètement disloquée de la partie centrale située au S. de l'axe E.-O.. Les blocs de grès et de latérite ont été enlevés et numérotés et seront remis en place avec tous ancrages nécessaires, afin d'éviter les armatures de consolidation apparentes sous l'intrados.

Photo
N° 4243

Il a fallu, pour empêcher les éboulements, poser tout un système d'étais intérieurs, visible sur la photo N° 4243.

Photo
N° 4244

Au préalable nous avons remonté le fronton du barattement situé au-dessus de l'entrée secondaire S. de la face E., et d'une seule pièce au S. Il s'étendait peut-être vers nous en avons pris un cliché à bonne hauteur. Les pierres manquantes du fronton correspondant de la face O. ont été retrouvées au sol en déblayant avant la pose des perches.

des B) EQUIPES VOLANTES - TRAVAUX DE RECHERCHES - 1. étaient
 en briques sur I°) SECTEUR S.-E. D'ANGKOR THOM - le vestibule
 de la Base de Prasat N° 64 (Vestiges inédits) -

Les sondages effectués depuis le mois dernier nous ayant donné des résultats tangibles et l'affirmation d'un axe principal E.-O., qui se poursuit dans la direction de l'E., pouvant caractériser une composition d'ensemble, nous avons décidé de procéder dorénavant, malgré la faiblesse de nos moyens, à une fouille méthodique de la zone intéressée. Seule cette méthode nous permettra de retrouver dans leur intégralité des vestiges de bâtiments dont le nombre ne cesse de croître à mesure du développement des travaux, nous fixera sur l'ordonnance générale possible de leur implantation, et par là peut-être sur leur nature, leur date et leur destination première, encore bien imprécises. L'intérêt de ces recherches nous parait d'autant plus grand que, par sa situation même, le secteur S.-E. d'Angkor Thom se trouvait compris dans les limites des diverses capitales successives, depuis Yaçodharapura jusqu'à la ville du Bayon. Il semble qu'il puisse sortir de cette étude, malheureusement trop localisée, quelques indications précieuses sur la vie d'autrefois.

du terrain entre le prasat et le premier pavillon
 L'exploration/rectangulaire N.-S. signalé au rapport de Février a mis à jour, à égale distance de l'axe E.-O. et parallèlement à lui, deux corps de bâtiment de faible dimension disposés sans symétrie: l'un, au S. de l'axe, séparé de la face O. du pavillon par un boyau d'un mètre terminé au S. par une porte, se composait d'une cella précédée d'un petit vestibule ouvert à l'O. - l'autre, accolé au pavillon par son petit côté, était d'une seule pièce ouverte au S.. Il s'étendait peut-être vers l'O., où des traces de dallage en briques subsistent, comme, sur l'axe principal de passage, des restes de plate-forme en latérite avec petits emmarchements de grès.

Photo
 N° 4247

Croquis
 N° I

Photo
 N° 4245

Photo
 N° 4246

Ces deux petits bâtiments, comme le pavillon principal, étaient en briques sur soubassement de grès, sauf le petit vestibule de la cella, construit sur simple socle en briques moulurées. La nature des menus objets trouvés dans les fouilles semble indiquer une destination cultuelle, à savoir :

- la petite main droite, tenant une boule, avec fragments de bras, ayant appartenu à la même statuette de Vishnu que la main gauche à massue et la paire de pieds signalées au rapport de Janvier.
- une tête d'animal, boeuf ou cheval -
- deux mains tenant un trident, provenant sans doute d'une statuette de Çiva -
- un macaron de grès sculpté, de forme ronde (diamètre 0m16), à décoration extérieure et intérieure de lotus, avec, au centre, une petite tête à Mukuta -
- une pierre de forme cylindrique (peut-être un linga) de 0m11 de hauteur sur 0m07 de diamètre, passant directement de la section circulaire à la base carrée -
- un pendentif en marbre noir pâli, en forme de banane (long^r 73 m/m, diamètre 23 m/m) -
- deux boutons de couvercles de poteries de Thanhhoa, quelques débris de grès craquelés, de céladons de belle qualité, et de fines porcelaines blanches vernissées, vraisemblablement de l'époque Song -
- enfin, des doubles fers courbes (long^r développée 27 c/m, largeur 25 m/m) faits de deux méplats réunis par des rivets, avec vide de 15 m/m et dont nous ne voyons pas l'usage.

Poursuivant nos recherches à l'E. du premier pavillon et selon l'axe général E.-O., nous n'avons pas tardé à trouver, à une dizaine de mètres de distance, l'amorce d'une terrasse dallée de grès, de 3m00 de largeur. En bordure, des cavités à

Photo
N° 4247

Gravure
N° 14
Photo
N° 4247

Photo
N° 4246

section carrée, espacées d'1m50 d'axe en axe, devaient servir de logement à des poteaux de bois formant galerie couverte, et deux pierres d'1m00 de longueur sur 0m35 de hauteur, semblant in situ, garnissaient la dernière travée.

Au fond de celle-ci, encadrement de baie donnant accès à un petit vestibule d'1m90 de large, et façade N.-S. d'un nouveau pavillon de même nature que le premier, avec soubassement de grès et socle en briques, et paraissant de même importance (15m50 de longueur environ). Sur sa face latérale S., à 3m00 E. de l'angle S.-O., bâtiment en aile avec baie d'entrée O. à 6m00 et, en vis-à-vis, un petit seuil tourné vers l'E. avec marche en accolade, amorce d'une autre construction. Enfin, au N. de l'axe E.-O. et à 0m60 de l'angle N.-O., assise de mur en grès paraissant rejoindre le premier pavillon, puis une baie face à l'O.

Comme ailleurs il n'a été trouvé dans cette zone, en dehors des débris de briques et de quelques tuiles (non vernissées) que très peu de matériaux: seulement quelques éléments importants de corniches de couronnement en grès à pétales de lotus. Comme objets, près de l'entrée axiale, une tête de bodhisattva (hauteur 0m18), et, dans l'aile Sud, un fragment de pilon en grès et de nombreux morceaux de poteries d'usage domestique courant sans aucun caractère religieux.

Nous poursuivons le déblaiement.

2°) SASĀR SDĀM (Roluos) - Vestige inédit -

Nous avons fermé ce chantier après dégagement complet.

A l'extérieur, devant la face E., se trouvait une terrasse en latérite de 5m35 de longueur sur 5m10 de largeur. A proximité immédiate, mais sans que l'on pût leur assigner un emplacement précis, ont été déterrés deux piliers carrés de 0m42x0m42x3m00 h^r,

Croquis
N° IA

Photo
N° 4247

Photos
N° 4248
et 4250

Croquis
N° 2

dépourvus de base mais avec chapiteau mouluré sans décor, et munis d'un tenon à la partie inférieure: ils constituaient sans doute un porche à toiture légère. La face O. du prasat, comme nous le pensions, était bien un mur plein avec indication de fausse porte, le tout en briques. Il a été trouvé au total 6 piédestaux, sans particularité aucune, dont un grand de 0m72x0m72x0m56 h^r destiné sans doute à supporter la réduction d'édifice près de laquelle il a été découvert, à l'extérieur côté O. Le dégagement intérieur a amené une découverte intéressante, qui nous conduit à identifier le monument comme étant un sanctuaire abritant un stupa: peut-être le texte de l'inscription relevée sur le piédroit S. de la baie d'entrée confirmera-t-il cette hypothèse et nous fixera-t-il sur la date de la construction, que nous croyons tardive et qui, d'après Mr. Parmentier, pourrait appartenir à l'art de Maṅgalārtha, dont on a fort peu de spécimens ?

Au centre du monument, sur socle carré en deux assises, d'Im35 de côté, l'inférieure (seule visible sur la photo N° 4249) à joint axial, l'autre monolithe, recouvrait une cavité carrée de 0m80 de côté, maçonnée seulement dans l'épaisseur du dallage en latérite. Fouillée jusqu'à 3m00 de profondeur, elle n'a donné qu'un corps de buddha assis (h^r 0m30) à nâga brisé, et un fragment de tête moulurée cylindrique dans le genre de celles trouvées au prasat Kravan: peut-être un crochet de velum ?

A proximité, en trois assises se raccordant, un motif d'Im00 à la base sur Im90 de hauteur, composé d'un dôme à huit pans à profil de doucine renversée, entièrement sculpté, surmonté d'une partie moulurée à lotus et d'un épi en ogive. Nous avons d'abord cru à un couronnement de tour: mais outre que le poids en serait considérable, la présence de fines sculptures et surtout d'images du Buddha (toutes bûchées) sur le dôme nous paraît

Photo
N° 4248

Photos
N°s 4249
et 4250

incompatible avec l'idée d'une architecture d'extérieur. Des quatre buddhas, abrités sous une niche, l'un est sous nâga, les trois autres sous l'arbre de la bodhi. Les panneaux décoratifs comportent une tête de Rahu à la partie haute, d'où pendent des motifs à feuillages et hampes inversés.

Photo
Croquis
N° 2
A et B

Il semble qu'il manque entre le socle et la base du dôme un élément qui n'aurait pas été retrouvé: nous avons indiqué en pointillé sur notre croquis deux solutions possibles.

3°) BENG VIEN (Damdêk)-Vestige inédit -

Des inscriptions nous ayant été signalées non loin de Sasâr Sdâm, direction N.-O., au lieu dit "Beng Vien" (l'Etang sinueux), nous sommes allé reconnaître ce vestige, situé dans le Khum de Damdêk, Srok de Southnikom (Roluos), province de Siemréap, à 400 mètres E. d'un point situé à I.300 mètres N. N.-E. de la route Coloniale I bis sur la piste Damdêk-Ben Méaléa (coordonnées de la carte au 100.000^e : $x = 113,97$ — $y = 14,727$) -

Photo
N° 4251
Croquis 3
Photo
N° 4251

Le monument apparaissait sous l'aspect d'une cuvette entourée d'un talus et formant un carré d'environ 8m00 de côté. Au fond émergeaient deux piédroits inscrits, un piédestal, et quelques blocs, avec, alentour, trois torsos de statues masculines gisant sur le sol.

Les deux piédroits; mesurant 0m34x0m44x1m80^{h^e}, avec tenon carré à la partie haute, comportaient chacun une inscription sur la petite face extérieure (face E.) et une autre en tableau: cette dernière, très nette pour le piédroit S. et couvrant tout le panneau. Les estampages ont été envoyés à Hanoï le 20 Mars, avec 2 graffiti d'une ligne relevés sur deux faces contiguës d'une pierre isolée, trouvée en pleine rizière à 300 mètres environ plus à l'O. -

Les fouilles, non terminées, n'ont révélé jusqu'ici que des

éboulis de briques (27x15,5x6), sans traces de murs nettement

définies: il semble que les bonzes de la pagode voisine (Ban-tây Srei) aient tout démoli pour réemploi des matériaux.

En revanche, nous avons mis à jour les pièces suivantes:

— un linteau de grande taille (1m96x0m68^hx0m66 ép^r avec décoration fort belle: un sondage sera fait au début d'avril.

— charge à redents sur 0m30 d'ép^r). Inachevé (frise d'orants ébauchée), il est d'origine brahmanique, intéressant quoique d'une facture un peu fruste, et semble du X^e siècle. Mouluration de base en décrochement sur colonnettes et sous le motif central, très saillant, d'Indra sur éléphant tricéphale. Branche horizontale et grêle, se terminant par le curieux motif

de Ganega à cheval sur sa trompe qui s'achève en monture, tel

qu'à l'entrée E. de la tour d'angle N.-O. du Mébon Oriental.

En bas, feuilles de profil en crosses. En haut, feuillages flam-

més avec petits personnages en adoration, les bras levés, et

petits cavaliers.

— des fragments de grosses colonnettes octogonales (largeur 0m26) à larges nus, de même époque -

— une petite stèle inscrite une face, assez effacée, trouvée devant le seuil, et mesurant 0m72x0m38x0m14 ép^r (estampage envoyé à Hanoï le 24 Mars) -

— une petite pierre à dépôts, cubique, de 0m16x0m16x0m15h^r -

— un tronçon de réduction d'édifice avec buddha bûché -

— 5 piédestaux (I de 0m83x0m83x0m74h^r à l'intérieur du bâtiment

— 2 de 0m65x0m65x0m48h^r — I de 0m50x0m50x0m43h^r avec

bec — I de 0m35x0m35x0m35h^r) -

— 5 statues, dont un torse d'homme à 4 bras - un bossu (complet)

assis sur sa jambe gauche repliée, le genou droit levé — un

buddha assis dans la pose de la méditation — un torse et tête

de Çiva, à oeil frontal, barbe, moustache et diadème, d'une

réelle beauté statuaire et d'une grande sûreté d'indication -

— quelques statuettes et débris, dont un buddha debout et un

Vishnu (sans tête) sur garuda.

Photo
N° 4252

Photo
N° 4253
Croquis 3

Photo
N° 4253

Photos
N°s 4254
à 4256

Photo
N° 4257

a) n° 3593 - C) RECONNAISSANCES - Vestiges inédits - angle de

- 12) A environ 550 mètres N. de la route Coloniale I-bis, au droit de l'embranchement de Kompong Khléang, tertre d'où émergent I pilier carré couché et un grand piédestal mouluré et orné paraissant fort beau: un sondage sera fait au début d'Avril.
- 22) A 500 mètres environ S.-O. de la route Coloniale I-bis, au droit de la nouvelle pagode de Damdêk, aulieudit "Prasat Dâmnang Châmât" (monument de stationnement), vaste tertre où apparaissent quelques encadrements debbaies non inscrits et un fragment de linteau brahmanique d'un type très commun. A l'E., petit barai rectangulaire actuellement à sec.
- 3°) A 150 mètres plus au N., autre tertre, de petite dimension, non dénommé, avec des fragments de piédestal ne présentant aucun intérêt particulier.
- 4°) En suivant, direction N.-O., la piste parallèle à la route Coloniale I-bis qui prend sur la piste de Beñ Méa-léa à 9 kilomètres de Damdêk, à 400 mètres environ du croisement et une centaine de mètres S., au lieudit "Prasat Ta Pruoch", gros amoncellement de débris de briques semblant correspondre à 3 tours alignées. Vu 3 linteaux de facture assez médiocre, paraissait être du style de Beng Vien (Xè siècle), et des piédroits, dont l'un, à la tour centrale, portant des vestiges d'inscription. Vers l'E., à proximité immédiate, un barai entouré de digues.
- Ce dernier vestige pourrait mériter quelques sondages malgré son éloignement, si l'importance de nos crédits venait à être augmentée dans de sérieuses proportions.

D) DIVERS

I°) Sculptures et objets ramenés du Phnom Kulen -

Mr. Parmentier nous a remis les pièces suivantes :

Photo
n° 4258

- a) n° 3598 - Tête de Makara, pièce d'accent, décor d'angle de corniche, incomplète, dimensions 0m21x0m23x0m125, trouvée à l'intérieur de la tour principale du Prasat Kraham (I.K.555).
- b) n° 268 P. -- Tuile-canal vernissée à double arrêt 0m14x0m17x0m26x0m09 -
- n° 269 P. -- About de tuile lotus 0m10x0m10x0m04 -
- n° 270 P. -- Epi de faitage en terre cuite, avec traces de vernis, 0m26x0m10 -
- n° 271 P. -- Pierre (cassée) présumée lissoir à poterie, 0m14x0m07x0m05 -
- le tout provenant du Thnal Merech -

2°) SCULPTURES RAMENEES DU PRASAT SRALAO (I.K.609)

Conformément aux instructions de Mr. Coedès, nous avons ramené au Dépôt les trois plus beaux et les plus menacés de destruction par l'état de délabrement des tours en briques, irréparables, et situés dans un endroit impossible à surveiller. A savoir :

- a) Linteau in situ de la tour N.)
 b) Linteau provenant du bâtiment central) Photo N° 3.148
 c) Linteau in situ de la tour S. — Photo N° 3.149

Nous y avons joint une colonnette (entière) et deux corps de statues.

Il est inutile de revenir sur la valeur de ces linteaux, si proches des sculptures de Bantay Srei, et qui ont été décrits dans le rapport de Mai 1934: les voici maintenant à l'abri.

3°) ENVOI DE SCULPTURES AU MUSÉE LABIT, A TOULOUSE.

Les sculptures mentionnées au rapport de Février sont parties de Siemréap le 23 Mars, et attendent à Saigon l'autorisation de sortir d'Indochine que doit délivrer le Gouvernement Général.

4^e PHOTOGRAPHIES PAR AVION -

Le balisage des Monuments du Phnom Kulen ayant été terminé par Mr. Parmentier le 4 Mars, et celui des angles N.-O. et S.-O. du Baraï Oriental le 5, l'aviation, dûment prévenue, devait photographier à partir du 9. Les clichés n'ayant malheureusement été pris que le 14 au matin, il est à craindre que l'orage qui s'est formé sur le Phnom Kulen dans la nuit du 12 au 13 ait nui à la réussite du travail: nous n'avons encore aucune nouvelle des résultats obtenus -

5°) VIABILITE -

Sur notre demande, le Résident de Siemréap a fait remettre en état le pont de rondins situé au pied de la digue E. du Baraï Oriental, sur la piste de Pradak donnant accès à Bantây Samré.

6°) DEGATS -

- Bantây Srei - Une borne de l'allée d'accès E. a été renversée par un éléphant sauvage, et brisée.

7°) VISITEURS -

- a) Membre de l'E.F.E.O. -
 - Mr. Parmentier du 5 au 10 et du 12 au 15 Mars -
- b) Touristes de marque et personnalités en mission ou recommandées -
 - Mrs. Esther Kerrigan, de New York.
 - Mr. Rostovtzeff, archéologue, Membre à titre étranger de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, et Madame Rostovtzeff.
 - Mr. Lucien Romier, Directeur du "Figaro", et Madame Romier.
 - Lieutenant-Colonel G. Peron, en Mission de Tourisme automobile international.
 - Mr. Satsuma, Membre du Grand Conseil de la Cité Universitaire de Paris -

c) Croisières - de l'"Empress of Britain"
du "Reliance"
du "Franconia"
James Boring.

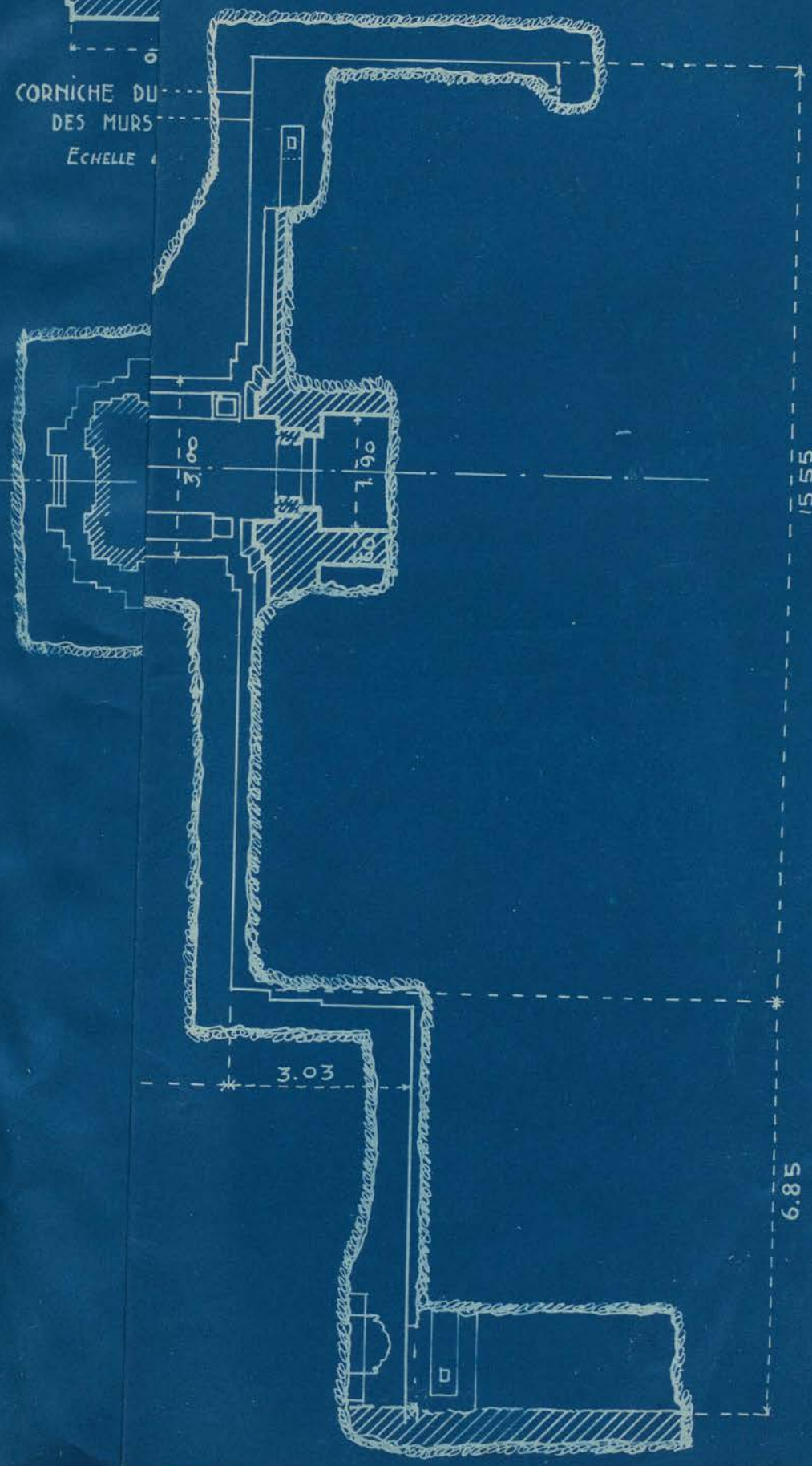
Fait à Siemréap, le 31 Mars 1937
L'Inspecteur du Service archéologique de
l'Ecole F.E.O., f.fon de Conservateur
d'Angkor:

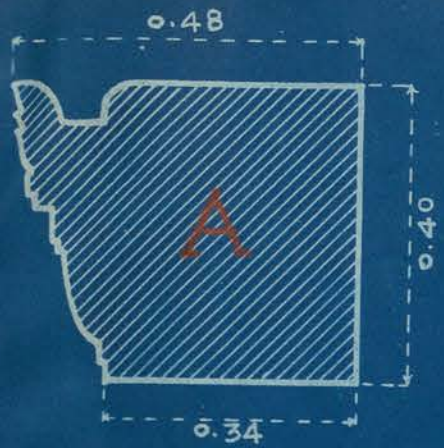


1

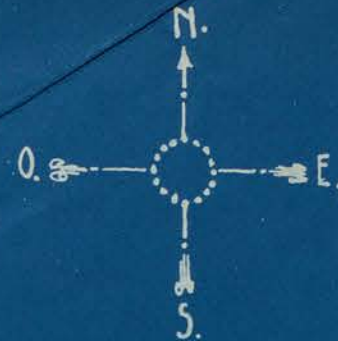


CORNICHE DU
DES MURS
Echelle

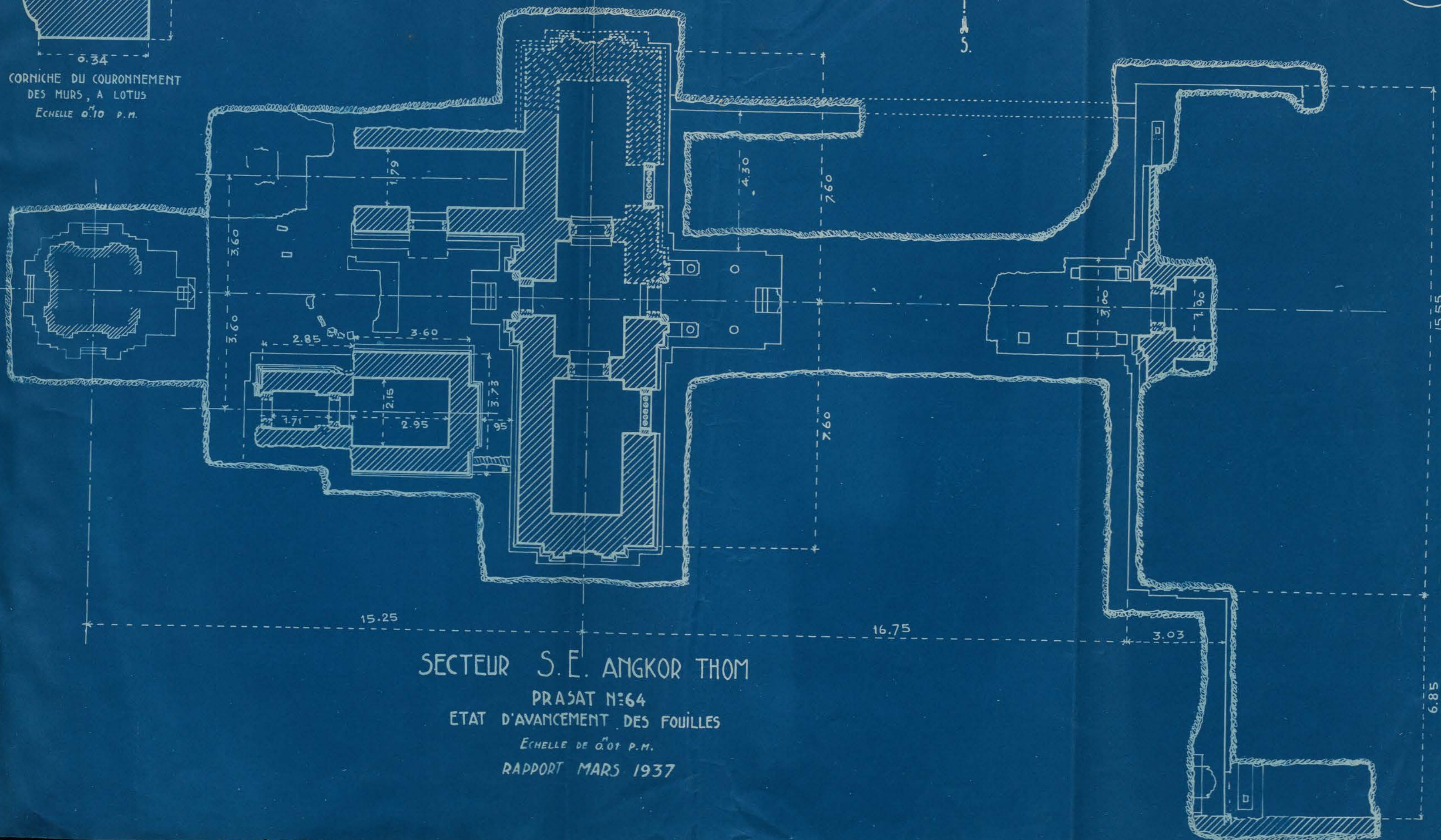




CORNICHE DU COURONNEMENT
DES MURS, A LOTUS
Echelle 0.10 p.m.



1



SECTEUR S.E. ANGKOR THOM

PRASAT N°64

ETAT D'AVANCEMENT DES FOUILLES

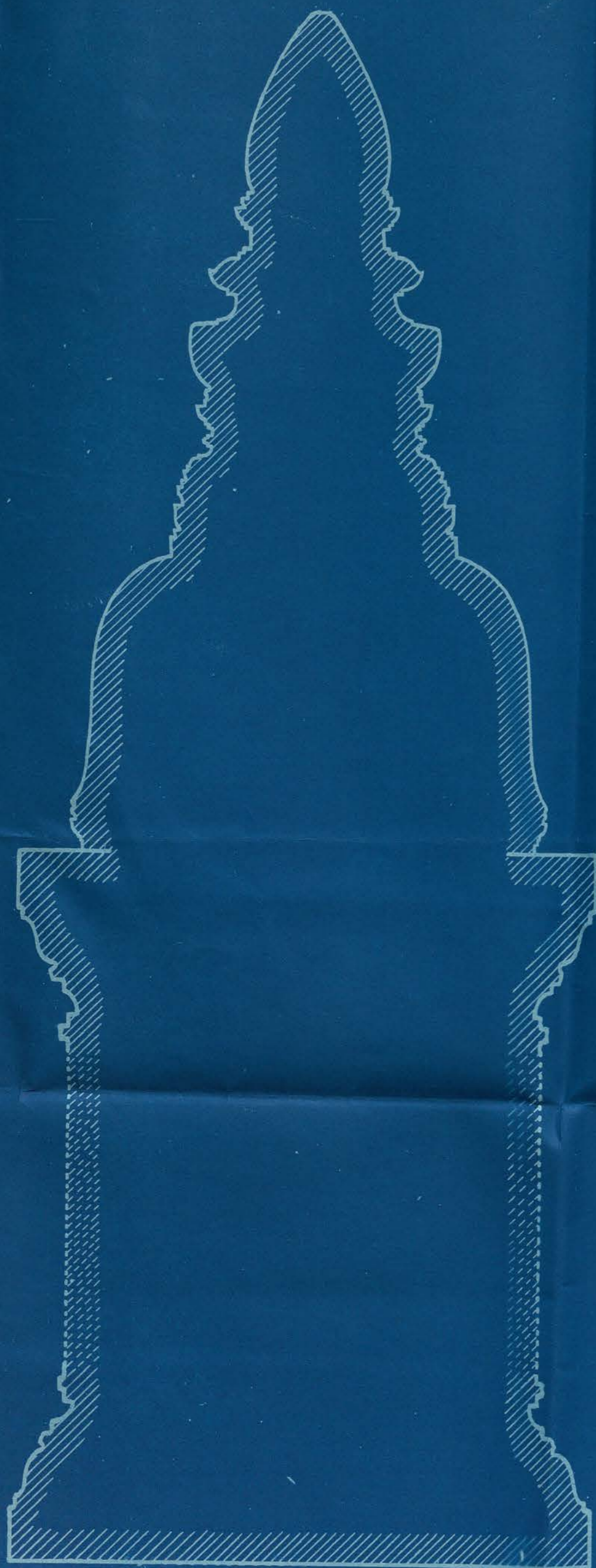
Echelle de 0.01 p.m.

RAPPORT MARS 1937

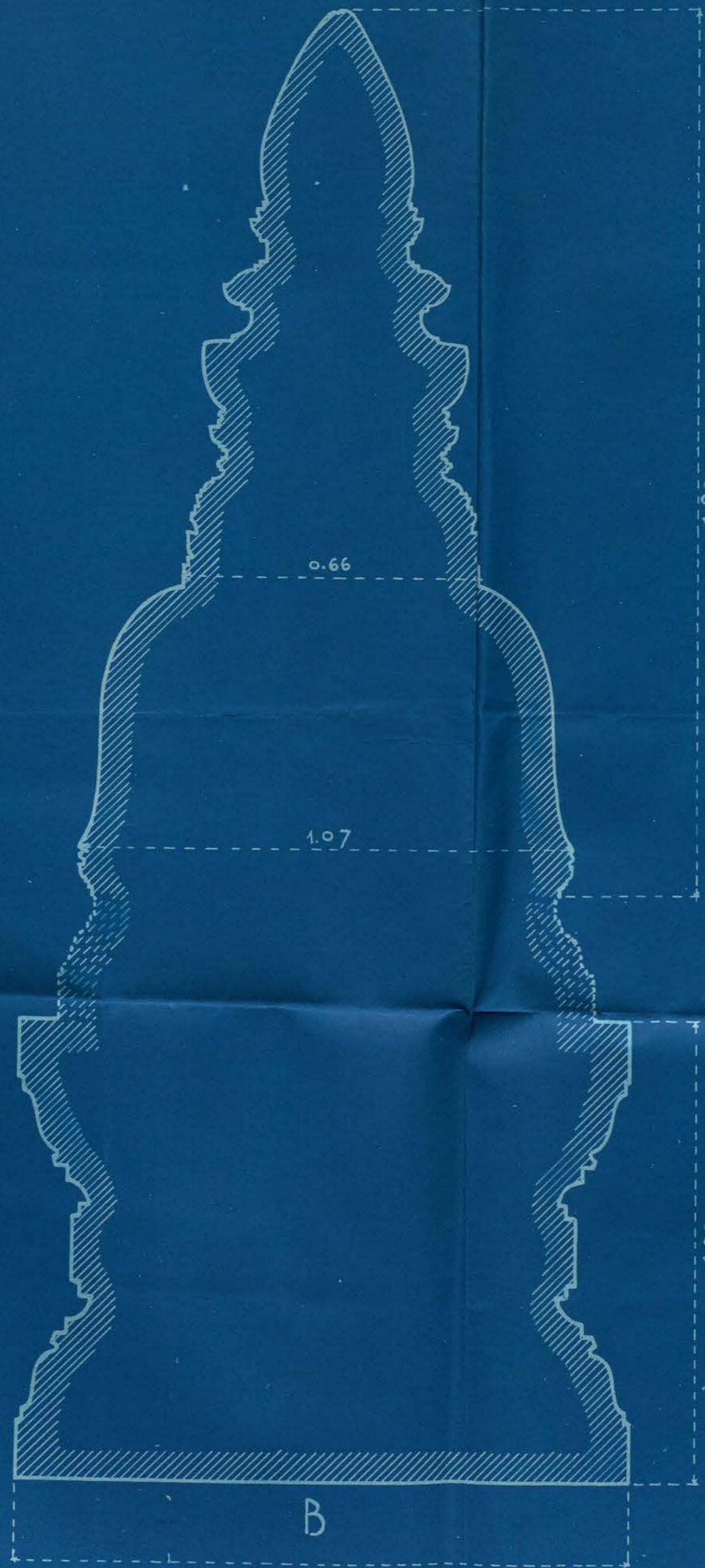
PRASAT SASAR SDAM (ROLIUS)

RAPPORT MRS 1937

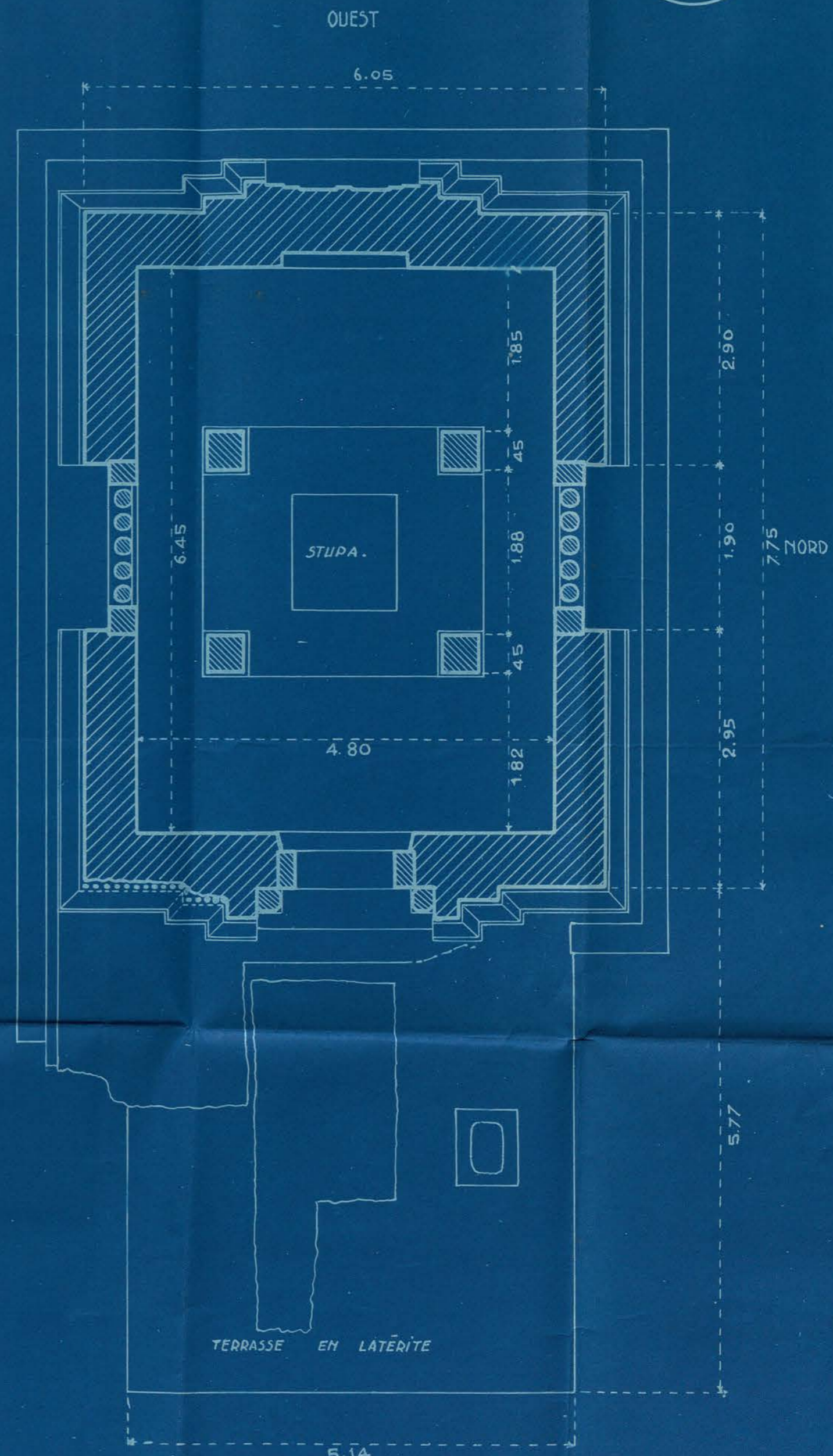
2



A



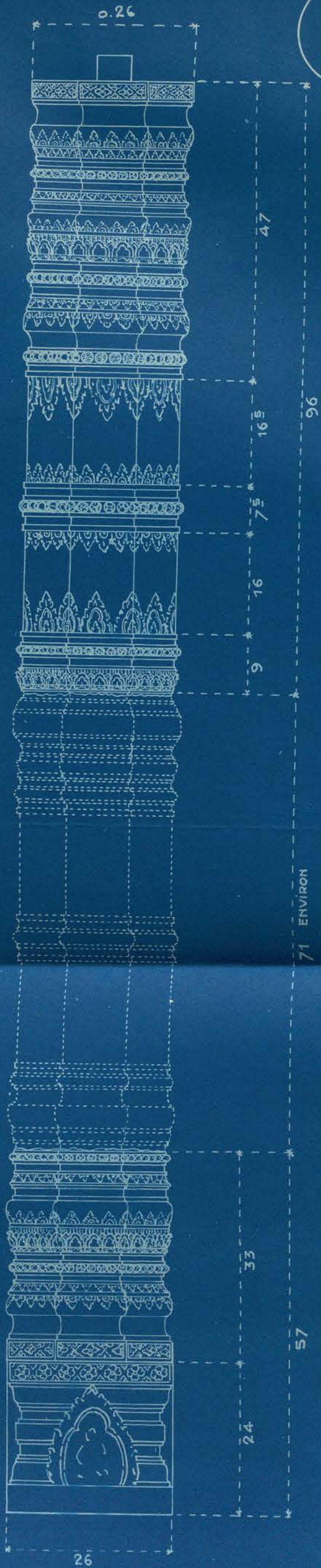
B



EST
PLAN

ECHELLE 0.02 P.M.

3



BENG VIEN (DAMDEK)

TYPE DE COLONNETTE

ECHELLE 0.015 P.M.

RAPPORT MARS 1937